

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 januari 1999 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de uitwisseling van brieven tussen het koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen, ondertekend op 9 mei 1997 en 25 juli 1997 gebaseerd op de verordening (EG) nr. 1408/71 en 574/72 omtrent de sociale zekerheid van migrerende werknemers", heeft op 22 april 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 janvier 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'échange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège, signées le 9 mai 1997 et le 25 juillet 1997, basé sur les règlements (CEE) n° 1408/71 et 574/72, relatifs à la sécurité sociale des travailleurs migrants", a donné le 22 avril 1999 l'avis suivant :

In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp moet de plaats waar de brieven zijn ondertekend, worden vermeld en moeten de verordeningen waarvan melding wordt gemaakt, worden aangehaald met hun juist opschrift.

Dans l'intitulé et dans l'article 2 de l'avant-projet, il y a lieu d'indiquer le lieu où les lettres ont été signées et de citer les règlements dont il est fait état avec leur intitulé exact.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A. VAN MINGEROET, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. VAN MINGEROET, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST